

MADRAS RECORD OFFICE.

Government of Madras.

Judicial DEPARTMENT.

G.O. No.	1340	Press ~~Mis~~
14-16		
Dated	5. 11. 1864	EE

7/8

Not to be folded or roughly handled

1340

1340

*Proceedings of the Madras Government, Judicial Department,
5th November 1861.*

Read again Proceedings, dated 19th October 1861, No. 1,278.

Read also the following papers:—

No. 14. From F. LUSHINGTON, Esq., Acting Accountant General; to J. D. SIM, Esq., Secretary to Government, Judicial Department, Fort Saint George, dated 24th October 1861, No. 192.

Budget and Finance Department.

1. With reference to paragraph 5 of the Order of Government, dated the 19th instant, No. 1,278, I have the honor to state that the sum of Rupees 4,000 entered in the original Budget Estimate under F IX, was intended to cover the expenses for printing to be executed at other than Government Presses, and estimated for by the Officers noted in the margin.

	<i>Rs.</i>
Telugu Translator...	2,000
Persian and Hindustani do...	700
Reporter of External Commerce...	1,300
	<u>Rupees... 4,000</u>

2. In the Supplemental Budget now under preparation in this Office, a further sum of Rupees 13,144, has been provided for the above purpose at the request of the undermentioned Translators to Government:—

Tamil...	Rupees 6,820
Malayalam...	" 3,100
Canarese...	" 1,269
Telugu...	" 1,220
Persian and Hindustani...	" 735
	<u>Rupees... 13,144</u>

No. 1,029.

No. 15.

MEMORANDUM.

The Officiating Civil Paymaster begs to point out that the figures given in the margin of Government Order, No. 1,278 of 19th instant have been misquoted so far as they relate to the Persian, Tamil and Telugu Translators.

The correct amounts are

Persian and Hindustani Translator...	Rupees 812 3 0
Tamil do.	" 644 4 9
Telugu do.	" 1,985 3 0

CIVIL PAYMASTER'S OFFICE,
FORT SAINT GEORGE,
24th October 1861.

(Signed) W. J. RAYNOR,
Offg. Civil Paymaster.

To the Secretary to Government, Judicial Department.

No. 16.

ORDER THEREON, 5th November 1861, No. 1,340.

From the information supplied in the Accountant General's letter, it appears, as shown in the margin, that the Civil Paymaster has passed the printing expenses of the Government Translators more in reference to the sum total of the grant in Budget F IX for printing executed at other than Government Presses, than the particular items composing the Rupees 4,000,—there being no provision for the expenditure Rupees 644-4-9 and Rupees 120 incurred respectively by the Tamil and Canarese Translators, while the charges of the Persian and Hindustani Translator are larger than his original estimate and, the

Translators.	Printing expenses passed in audit.	Sanctioned Budget.	Supplemental Estimates.
Telugoo...	1,985 3 0	2,000	1,220
Tamil...	644 4 9	700	6,820
Canarese...	120 0 0	1,300	1,269
Malayalam...	812 3 0	700	3,100
Persian and Hindustani...	812 3 0	700	735
	<u>Rs... 3,561 10 9</u>	<u>Rs... 2,700</u>	<u>Rs... 13,144</u>

the margin, that the Civil Paymaster has passed the printing expenses of the Government Translators more in reference to the sum total of the grant in Budget F IX for printing executed at other than Government Presses, than the particular items composing the Rupees 4,000,—there being no provision for the expenditure Rupees 644-4-9 and Rupees 120 incurred respectively by the Tamil and Canarese Translators, while the charges of the Persian and Hindustani Translator are larger than his original estimate and, the

*Proceedings of the Madras Government, Judicial Department,
5th November 1861.*

total, Rupees 3,561-10-9, of the expenses passed in audit is similarly in excess of the amount, Rupees 2,700, provided in the original estimates of the Translators.

2. The Government are not aware of the Accountant General's reasons for having exhibited the estimates of the Translators for printing charges under F IX, Miscellaneous, instead of retaining them under the same head as the salaries, establishments, and contingencies of those Officers. The arrangement will, however, stand for the present, and be adhered to in the Supplemental Budget under preparation. In reference to the complications pointed out in paragraph 1 *supra*, which have been occasioned apparently from the want of information on the part of the Civil Paymaster, the Government think it advisable that the Accountant General should report to them, for communication to the Departments concerned, any similar arrangements made in the Account Office, in which the usual and ordinary course is departed from.

3. The attention of the Canarese Translator will be called to the defectiveness of his Estimates. No provision for printing his translations exists in the sanctioned Budget, and his Supplemental Estimate contains but one of the two sums referred to in paragraph 4 of the Order of the 19th October, No. 1,278. The reward of Rupees 120 sanctioned for his Moonshes has been audited by the Civil Paymaster, but, as there is no credit for it, it must be included in the Supplemental Budget. Mr. Garrett will lose no time in sending to Government, through the Accountant General, a revised Supplemental Estimate enlarged so as to include these omissions, as also any other anticipated expenditure for printing for the rest of the current official year.

(Signed) J. D. SIM,

Secretary to Government.

Memo.

*The misquotations
pointed out by
the Civil Paymas-
ter are rectified
in this draft - &
an addition is
made to the ob-
servations at the
end of para 1.*

*The mistake consists
in having entered
the amounts in
a wrong order.*

PROCEEDINGS of the MADRAS GOVERNMENT.

Read again Pro: 19 Oct. '61 N^o 1278.

Read also letter from the Sect. Genl. — Inter 24th Oct. '61 N^o 192.

Read also Memo from the Civil Paymaster — 24th do — 1029.
Order — 5th November 1861 N^o 1340.

From the information supplied in the above letter, it appears, as shown in the

Translators	Printing expenses passed in audit.	Sancti- fied Bud. get.	Supple- mental Estimates.	mar- gin,
Telugu	2,000.	1,220		gins,
Tamil	6,820			that
Canarese	1,269			the
Malialum	3,100			civil
Persian & Urdu	735			Pay-
Arabic	700.	735		mas-
	<u>3,561.10.0</u>	<u>2,700</u>	<u>13,144</u>	

It is further has passed the means printing expenses of the Govt. Translators more

Disputed.

more in reference to
the sum totals of the
grant in Budget F^r

IX for printing ex-

ecuted at other than
Govt. Presses, than

the particular items
composing the Rs. 4,000.

— there being no pro-
vision for the expendi-

ture Rs. 644.4.9 and

Rs. 120 incurred re-

spectively by the Pa-

nil & Canarese Trans-

lators, while the total

Rs. 3,561.10.9, of the ex-

penses passed in au-

dit is in excess of the

amount, Rs. 2,700, pro-

vided

provided in the ori-
ginal estimates of the
Translators.

2. The Govt. are not a-
ware of the Act. Govt.
reasons for having
exhibited the esti-
mates of the Trans-
lators for printing
charges under F^r IX
Miscellaneous, instead
of retaining them
under the same head
as the salaries, esta-
blishments, & contin-
gencies of those officers.
The arrangement will
however, stand for
the present, & be ad-
hered

adhered to in the Supplemental Budget under preparation.

In reference to the complications pointed out in para 1 supra, which have been occasioned apparently from the want of information on the part of the Civil Paymaster, the Govt. think it advisable that the Sect. Genl. should report to them, for communication to the departments concerned, any similar arrangements made in the Account Office, in which the usual & ordinary course is departed from.

from.

3. The attention of the Canarese Translator will be called to the defectiveness of his estimates. No provision for printing his translations exists in the sanctioned Budget, & his Supplemental Estimate contains but one of the two sums referred to in para 4 of the Order of the 19th ^{Alipore} ~~Instant~~, N^o: 1278. The reward of Rs. 120 sanctioned for his Moonshes has been audited by the Civil Paymaster, but, as it ~~has not been provided for in the sanctioned Budget~~, it must be included

there is no credit for it,

... included in the Supplemental Budget.

Mr. Garrett will lose no time in sending ~~for~~ ^{to} the Sect. Genl. a revised Supplemental Estimate enlarged ^{so} as to include these omissions, as also any other anticipated expenditure for printing & for the rest of the current official year.

JH

The Sect. Genl. dep^d

Civil Paymaster.

Canarese translator

Tamil do.

Telugoo do.

Malabari do.

Persian & Hindustani do.

3

3

3

3

3

3

3

3

dep^d

27-2500

Judicial 1861. Department.

No. 1340.

PROCEEDINGS OF GOVERNMENT.

Oct 1815.

Dated 5th Dec^r 1861.

*These instructions are
referred to certain discharges
given me the Estimates of the
Transactors to Government.*